

metos

DISKMASIN

AQUA 80T

Installations- och bruksanvisningar

Översättning av tillverkarens originaldokumentation



INNEHÅLLSFÖRETCKNING

VARNINGAR	3
1. Installation	5
1.1. Maskinens typskylt	5
1.2. Maskinens mottagning	6
1.3. Förvaring	6
1.4. Maskinens tillbehör	6
1.5. Vattenanslutning	6
1.5.1. Vattenförsörjningens egenskaper	7
1.6. Elanslutning	7
1.7. Ventilation	8
1.8. Maskinens placering	8
2. Styrpanel	9
3. Användning	10
3.1. Placering av kärl och bestick i maskinen	11
3.2. Diskmedel	12
3.3. Sköljmedel.	12
3.4. Tömningspump (option)	12
3.5. Vattenavhårdare (option)	12
3.6. H.A.C.C.P. och hygien	13
3.7. Maskinens karakteristik	13
4. Underhåll	14
4.1. Regelbundet underhåll	14
4.2. Regelbunden service	15
5. Larm	15
6. Omgivning och miljö	15
6.1. Förpackning	15
6.2. Avställning	15
7. Ekologiska aspekter	16
7.1. Anvisningar för att spara vatten samt disk- och sköljmedel	16
Felsökning	16
Tekniska data	18

**LÄS DESSA INSTRUKTIONER NOGGRANT INNAN DU INSTALLERAR MASKINEN.**

Användning av denna maskin för andra ändamål än de som anges i instruktionerna är förbjudet och kan leda till farliga situationer. Tillverkaren ansvarar inte för skador orsakade av användning som strider mot bruksanvisningen. Detta upphäver också garantin.

VARNINGAR

Förvara dessa instruktioner på en säker plats för framtida referens. Om maskinen säljs eller flyttas måste dessa anvisningar följa med maskinen och finnas tillhanda för följande användare.

Läs noga innehållet i denna handbok innan du installerar och använder enheten.

- Apparaten får anslutas till el- och vattennätet endast av behörig yrkespersonal.
- Endast vuxna ska använda denna maskin. Denna diskmaskin är avsedd för professionell användning och får endast installeras och repareras av en lämplig kvalificerad person i enlighet med lokala bestämmelser med originaldelar. Tillverkaren av enheten är inte ansvarig om instruktionerna för användning, installation och underhåll av maskinen inte har följts.
- Personer över 15 år som har fått driftsutbildning kan använda den här maskinen. Personer (inklusive barn) som inte har tillräcklig fysisk eller psykisk förmåga eller kunskap bör inte använda maskinen utan tillsyn av en person ansvarig för säkerheten.
- Se till att barn inte kommer åt att leka med maskinen.
- Barn får inte utföra underhåll på maskinen utan övervakning.
- Var försiktig när du öppnar och stänger luckan. Följ luckan hela vägen.
- Försäkra att maskinens elkabel, vattenslang eller avloppsslang inte kommer i kläm under maskinen. Ställ maskinen vågrätt med hjälp av de justerbara fötterna.
- Använd inte maskinen eller någon del av den som en stege eller stativ, eftersom den är planerad för att endast hålla för vikten av tvättkorgen + kärlen som diskas.
- **Denna diskmaskin är avsedd för diskning av kärl avsedda för matlagning, servering och förvaring av mat. Annan användning är förbjuden. Diska INTE kärl som innehåller bensin, färg eller stål / järmspån, ömtåliga kärl eller kärl som inte är lämpliga för maskindisk. Använd inte frätande, alkaliska eller klorbaserade ämnen.**
- Öppna inte maskinen lucka där maskinen är igång. Maskinens är utrustad med en brytare som stoppar maskinen när luckan öppnas, vilket förhindrar vatten och personsador. Kom alltid ihåg att stänga av maskinen och tömma tanken innan du rengör eller utför andra åtgärder på maskinens insida.
- **Installationsplatsen måste vara försedd med en huvudströmbrytare med en lämplig säkring som bryter strömförsörjningen till maskinen i alla avseenden i enlighet med kategori III**
- **Huvudströmbrytaren måste installeras i omedelbar närhet av maskinen och inga andra enheter får anslutas till brytaren.**

- **Stäng alltid av maskinen med denna strömbrytare, endast då är maskinen frångkopplad från elnätet och helt spänningslös.**
- Försäkra att maskinen är ansluten till en jordad anslutning.
- Maskinen innehåller inga delar som användaren kan utföra service på. Använd ett servicecenter som är auktoriserat av enhetstillverkaren.
- Använd ett auktoriserat servicecenter och originalreservdelar för service av enheten. Notera, tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår som följd av användning av icke-originella reservdelar. Detta upphäver också garantin.
- Använd aldrig gamla vattenslangar, bara nya.

Några viktiga regler gällande användning:

1. Vidrör aldrig maskinen med fuktiga händer eller om du är barfota
 2. Använd aldrig maskinen barfota
 3. Installera inte maskinen på ställen där den kan utsättas för vattenstänk
- Doppa aldrig bara händer i vatten som innehåller diskmedel. Skölj i detta fall med riklig mängd vatten. Följ diskmedelstillverkarens föreskrifter.
 - Följ rengöringsinstruktionerna i denna manual, se "Rengöring".
 - Bryt alltid strömtillförseln till maskinen vid slutet av arbetsdagen och innan rengöring eller underhåll enligt följande:
 - Stäng av enheten via kontrollpanelen.
 - Töm tanken genom att ta bort nivåören.
 - Stäng av strömförsörjningen med huvudströmbrytaren.
 - Stäng vattentillförseln.
 - Underlåtenhet att följa varningarna ovan är allvarligt missbruk av maskinen och kan leda till skador på egendom eller till personskada och befriar tillverkaren från allt ansvar.
 - Denna maskin är planerad för att användas i temperaturer mellan +5°C och +35°C i ett för ändamålet lämpligt rum.
 - **Vid eldsvåda: Försök ALDRIG släcka med vatten.**
 - Täck aldrig över maskinens ventilationsöppningar.
 - Vain ammattitaitoinen henkilökunta voi käyttää ohjauspaneelia, kun virransyöttö on katkaistu pääkytkimen avulla.
 - Koneen kotelointiluokka on IPX3 joka suojaa vesiroiskeita vastaan mutta ei vesisuihkuja vastaan. KOKETTA EI SAA PUHDISTAA PAINEPESURIN AVULLA.



VIKTIGT: Vänta i minst 10 minuter efter att maskinen stängts av innan rengöring av maskinens inre delar utförs.



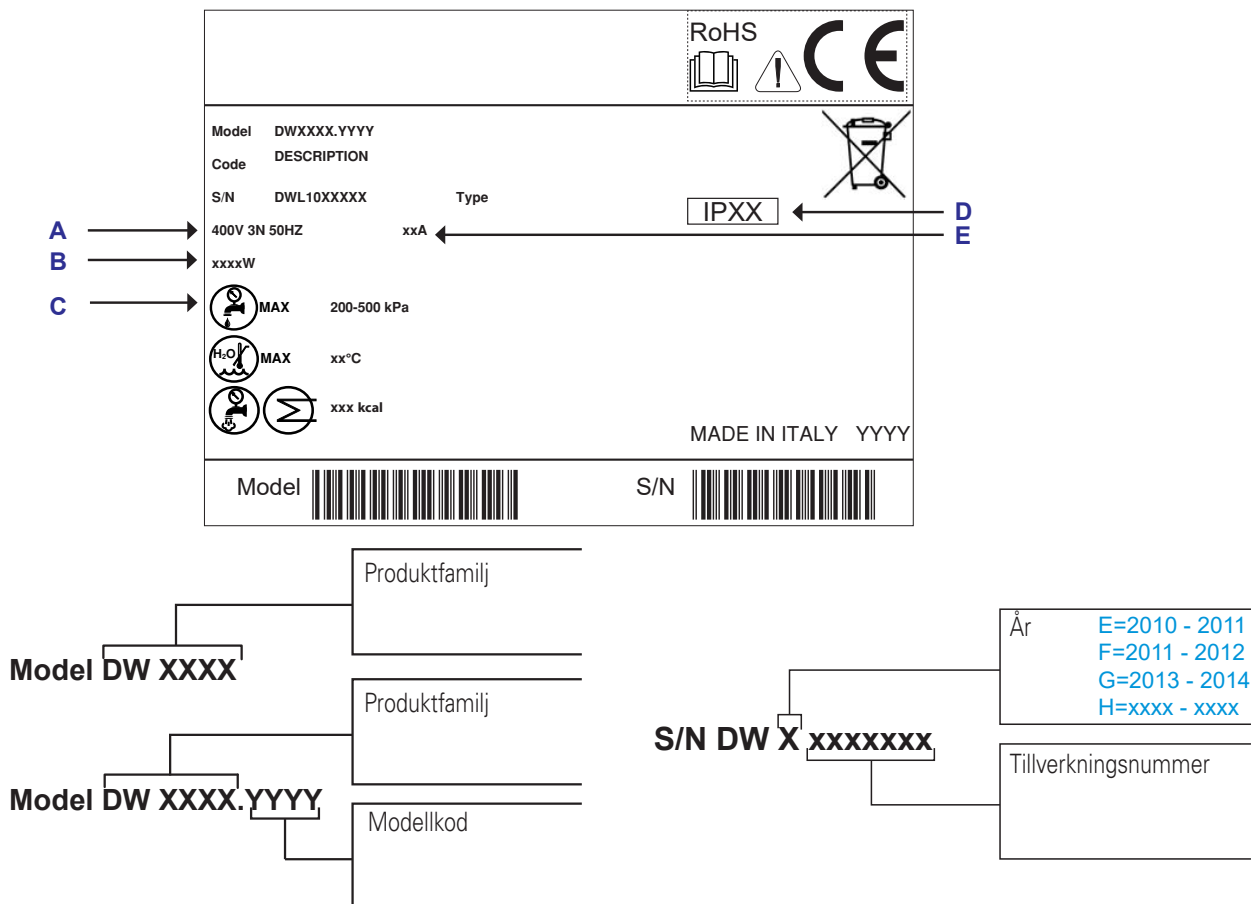
Akta tankens heta ytor efter utfört diskprogram.



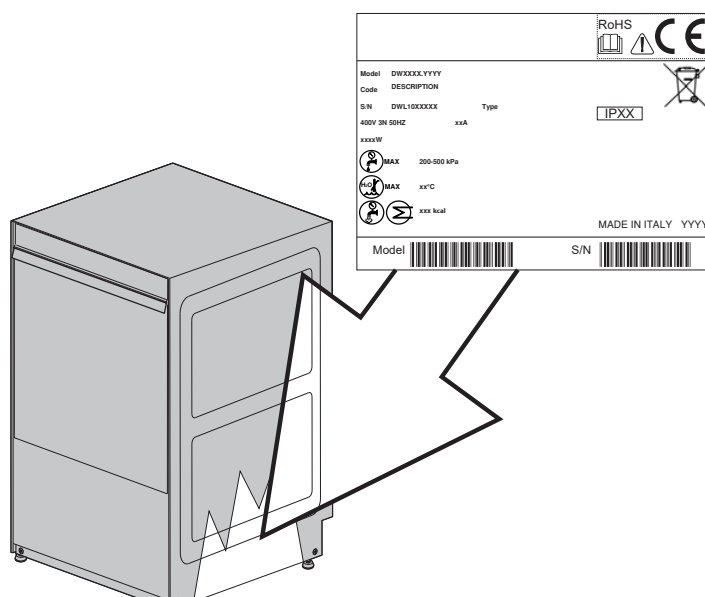
Maskinens tillverkare är inte ansvarig för skador som skett på grund av att ovanstående anvisningar inte följts.

1. Installation

1.1. Maskinens typskylt



- A Elanslutning
- B Anslutninseffekt
- C Dynamiskt vattentryck
- D Kapslingsklass
- E Total effekt



1.2. Maskinens mottagning

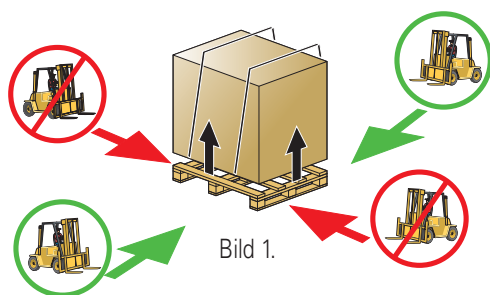


Bild 1.

Elnär du godkänner maskinen ska du kontrollera att all information på typskylten motsvarar det som önskats (se 1.1.) och att den angivna anslutningsspänningen motsvarar spänningen på installationsplatsen.

Ta bort förpackningen och se till att diskmaskinen inte har skadats under transporten. Kontrollera att alla delar har levererats enligt fraktsedeln. Rapportera avvikelser till leverantören omedelbart. Installera inte maskinen om säkerheten inte kan garanteras.

Maskinen får endast installeras och startas av en person med nödvändig yrkeskvalifikation, även i de fall att maskinen flyttas använd från en plats till en annan.

Maskinen får anslutas till el- och vattennätet endast av behörig yrkespersonal.

Avfallshantering av förpackningsmaterial, se avsnitt 6.2.

Installera maskinen inomhus i ett rum med en temperatur på +5°C ... + 35°C. Rummet ska vara torrt och ventilerat

1.3. Förvaring

Apparaten bör förvaras i ett utrymme där temperaturen är minst +4°C - och högst +50°C och luftfuktigheten <90%.

Granska komponenterna i lager med jämna mellanrum.

Placera inget ovanpå maskinen och utsätt den inte för väder och vind, även om den är förpackad i originalförpackningen. Luta inte maskinen under förvaring, (se bild 2).

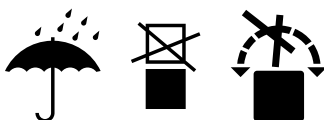


Bild 2.

1.4. Maskinens tillbehör

Installations- och bruksanvisningar

Kopplingsschema

Laminerat underhållsschema

En kopia av kopplingsschema måste alltid förvaras i maskinen elbox.

1.5. Vattenanslutning

Vattenanslutningar måste göras i enlighet med gällande lokala bestämmelser.

Vattenanslutningen måste vara i enlighet med tabellen nedan.

Trycktabell	Min	Max
Statiskt tryck*	200Kpa	400Kpa
Dynamiskt tryck	150Kpa	350Kpa
Hårdhet**	2°f	8°f
Temperatur på inkommande vatten vid kallvattenmatning***	5°C	50°C
Temperatur på inkommande vatten vid varmvattenmatning*****	50°C	60°C
Kapacitet	10 litera / minut	

Maskinens vattenmatning bör förses med en avstängningskran med vars hjälp vattenmatningen snabbt och fullständigt kan brytas..

* Om trycket är mindre än 2 bar (200 kPa) måste maskinen vara utrustad med entryckstegringspump för att säkerställa drift (maskinen kan utrustas med denna pump på begäran).

Om trycket är mer än 4 bar (400 KPa) måste vattenmatningen vara utrustad med en tryckreduceringsventil.

**Om vattnets hårdhetsgrad överstiger 8°f rekommenderas användning av vattenavhårdare, detta säkrar ett bättre diskresultat och längre livslängd för diskmaskinen.

Maskinen kan på beställning utrustas med en vattenavhårdare. Om maskinen är utrustad med en vattenavhårdare bör avhärtningsprogrammet utföras med jämna mellanrum. Se avsnitt 3.5.

OBS! Garantin täcker inte skador som uppstått på grund av kalkavlagringar. Det rekommenderas, att vattnets hårdhetsgrad granskas med jämna mellanrum.

För att säkerställa bästa prestanda måste varmvattentemperaturen vara i enlighet med tabell 1.

***En kallvattenansluten maskin kräver högre effekt.

****Temperaturen på inkommande vatten får ALDRIG överskrida +55°C..

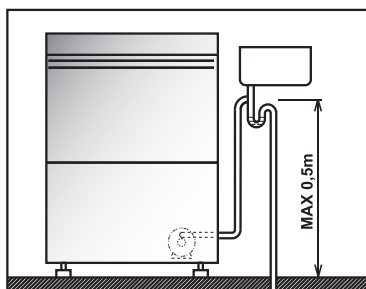


Bild 3.

Varje maskin är utrustad med en vattenmatningsslang med en 3/4 "anslutning.

Anslut avloppsslangen som medföljer maskinen till avloppet så att vattnet rinner fritt. Det är också möjligt att få maskinen utrustad med en tömningspump om det inte går att leda avloppsvattnet under maskinen.

Avloppsslangens max. höjd = 50 cm. (se bild 3).

Avloppsslangen bör alltid ledas till avloppssystemet via ett stanklås.

Om maskinen är utrustad med en vattenavhårdare får temperaturen på inkommande vatten inte överstiga + 40°C för att förhindra att hartset i vattenavhårdaren skadas.

1.5.1. Vattenförsörjningens egenskaper

Vattentillförseln måste vara dricksvatten i enlighet med direktiv 98/83 / EG.

Inloppsvattnet måste också uppfylla parametrarna som anges i tabell 2.

Vattnets egenskaper	Min.	Max.
Klor ¹		2mg/l
pH	6,5 ¹	8,5 ³
Vattnets hårdhetsgrad		8°f ²⁻³
Järn ³		0,2 mg/l
Mangan ⁴		0,05 mg/l

1. Felaktiga värden kan orsaka korrosion och äventyra maskinens livslängd.
2. Om vattnets hårdhetsgrad överstiger det angivna rekommenderas användning av vattenavhårdare och att dess funktion kontrolleras med jämna mellanrum.
3. Felaktiga värden kan orsaka gradering och avlagringar, vilket minskar prestanda, funktionalitet och förkortar maskinens livslängd.
4. Eftersträvat värde: Felaktiga värden kan göra att rostfritt stål mörknar / färgas.

Det rekommenderas att vattenkvaliteten kontrolleras en gång om året.

1.6. Elanslutning

Maskinen får anslutas till el- och vattennätet endast av behörig yrkespersonal.

Innan installationen:

Försäkra före anslutning till elnätet att elanslutningen på installationsplatsen överensstämmer med de värden som anges på apparatens typskylt (se avsnitt 1.1.)

Elektriska anslutningar måste göras i enlighet med gällande lokala riktlinjer och förordningar.

Kontrollera data om elektrisk anslutning och strömförbrukning på typskylten.



Installationsplatsen måste vara försedd med en huvudströmbrytare med en lämplig säkring som bryter strömförsörjningen till maskinen i alla avseenden i enlighet med kategori III Huvudströmbrytaren måste installeras i omedelbar närhet av maskinen och inga andra enheter får anslutas till brytaren.

Stäng alltid av maskinen med denna strömbrytare, endast då är maskinen fränkopplad från elnätet och helt spänningslös.

Försäkra att maskinen är ansluten till en jordad anslutning.



WARNING: Se till att maskinen är ordentligt jordad. Dålig jordning kan orsaka korrosion på rostfritt stål och till och med leda till hålbildning.

På baksidan av maskinen finns en anslutning för potentialutjämning för att förhindra elektrisk stöt (se elsäkerhetsföreskrifter). Anslutningen är markerad . **VIKTIGT:** anslut anslutningen till andra enheter.

Vid dimensionering av elkablar och omkopplare, se maskinens maximala effekt (effektförbrukning W och strömförbrukning A) på maskinens typskylt.

Elmatningskabel: Återförsäljaren, importören och installatören måste försäkra att kabeln uppfyller gällande tekniska standarder.

Om elkabeln skadas bör den omgående bytas ut av behörig yrkespersonal.

1.7. Ventilation

Enligt gällande normer för arbetsmiljö och hygien bör luften bytas helt 10 gånger per timme i utrymmet där maskinen är installerad. För små diskrum rekommenderas det, att luften byts helt 15 gånger per timme.

1.8. Maskinens placering

- Placera maskinen enligt installationsritningarna.
- Lämna ett mellanrum på minst 50 mm mellan maskinen och vägarna för att säkerställa motorns ventilation. (se bild 4).
- Installera maskinen under en ånghuv för att förhindra ånga och stor luftfuktighet i rummet.
- Granska att maskinen står rakt (se bild 5). Justera vid behov med de justerbara fötterna.
- Försäkra, att elkabeln och vatten- /avloppsslangarna inte kommer i kläm under maskinen.

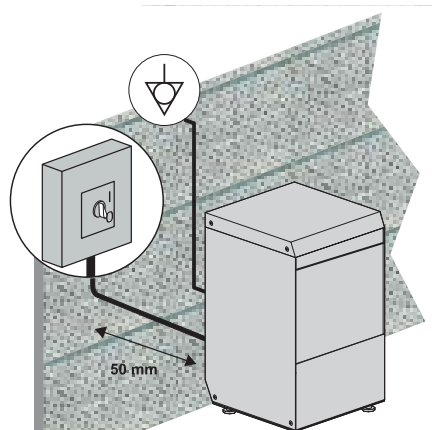


Bild 4.

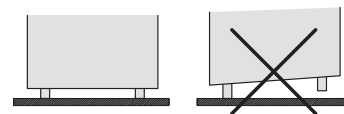


Bild 5.

2. Styrpanel



Kuva 6.

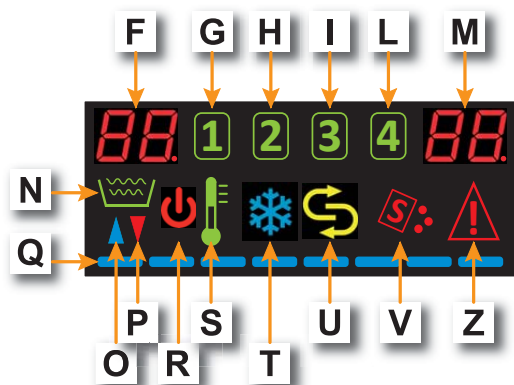


Bild 7.

- A Tryckknapp, On / Stand By
- B Tryckknapp, vattenavhårdare (option)
- C Tryckknapp, extra kallvattensköljning (option)
- D Tryckknapp, tömning (option)
- E Tryckknapp, START. Start av program - Val av program
- F Disktankens temperaturdisplay
- G Diskprogram 1 (60 sekunder)
- H Diskprogram 2 (90 sekunder)
- I Diskprogram 3 (120 sekunder)
- L Diskprogram 4 (180 sekunder)
- M Genomströmmarens temperaturdisplay
- N Signallampa, tankens tömning / fyllning
- O Signallampa, tankens fyllning
- P Signallampa, tankens tömning
- Q Signallampor, programmets framskridning
- R Signallampa, STAND BY
- S Signallampa, inställd temperatur uppnådd
- T Signallampa, extra kallvattensköljning
- U Signallampa, vattenavhårdare
- V Signallampa, saltet slut
- Z Signallampa, larm

3. Användning



Bild 8.

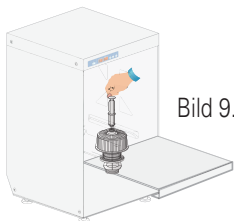
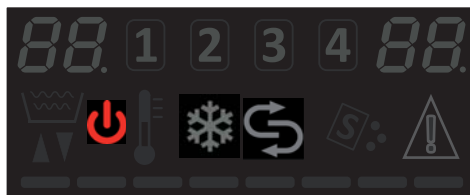
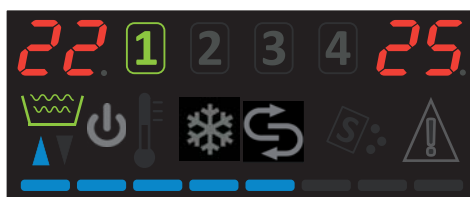


Bild 9.

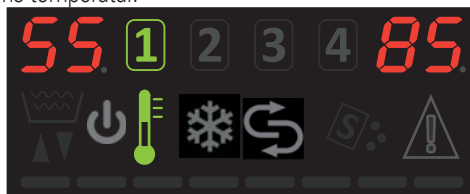
- Granska att pumpens filter sitter på plats i diskstugans botten (se bilder 8 - 9). Detta filter bör rengöras efter vart 20:nde diskprogram och alltid vid behov. **Använd INTE maskinen utan detta filter.**
- Placera nivåöret på plats (se bilder 8 - 9).
- Stäng luckan.
- Placera sköljmedelsutrustningens slang i sköljmedelsbehållaren och granska att nivån räcker för dagens användning (Se kapitel 3.3.).
- Öppna kranen för inkommande vatten.
- Ställ huvudbrytaren i ON -läge. Maskinen är i **STAND-BY läge**, signallampa **R** lyser.



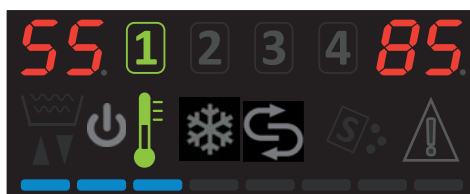
- Tryck på knapp **A** (se kapitel 2). Maskinen kopplas på. Signallampa **R** slocknar och signallamporna **F** och **M** samt en signallampa för diskprogrammet tänds. Försäkra att nivåöret är ordentligt på plats och att maskinens lucka är stängd. Maskinen fyller automatiskt tanken med vatten. Signallamporna **N**, **O** samt signallamporna i balken **Q** som visar hur programmet framskrider.



Då diskstugan är fylld tänds knappen **START E** och uppvärmningen startar. Om maskinen är utrustad med mellantank i enlighet med WRAS, kommer fyllningen att ta längre tid. Signallampa **S** (se kapitel 2) tänds då vattnets inställda temperatur nås. Display **F** visar tankens vattentemperatur och display **M** visar genomströmmarens temperatur.



- Placera kärnen som skall diskas i en diskorg enligt anvisningarna (se kapitel 3.1.) och skjut korgen in i diskmaskinen.
- Välj diskprogram (**1 - 2 - 3 - 4**) Genom att hålla **START E** (se kapitel 2) tryckt i ca 5 sekunder tills diskprogrammets signallampor **G, H, I, L** (se kapitel 2) tänds turvis i ordningsföljd. Frigör knappen då signallampa för önskat diskprogram lyser.
- Dosera diskmedel i diskstugan innan programmet startas om maskinen inte är utrustad med diskmedelutrustning. Då signallampa för temperatur **S** tänds, håll **START E** knappen tryckt i minst en sekund. Då programmet startas blinkar signallampa för valt program, **START E** knappen lyser klarare och signallamporna i balken **Q** tänds i tur och ordning.



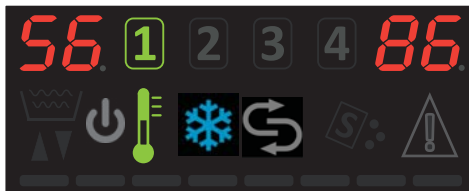
Efter diskfasen startas sköljning med hett vatten.

Då programmet är slutfört börjar **START E** blinka.

OBS: Diskgodset torkar inte om inte maskinens lucka öppnas genast efter diskprogrammet. Avlägsna diskkorgen ur maskinen eller lämna maskinens lucka öppen så torkar diskgodset bättre.

- Maskiner med kompletterande kallvattensköljning:

Starta den kompletterande kallvattensköljningen genom att hålla knappen **C** tryckt tillas signallampa **T** tänds. Starta därefter sköljningen genom att trycka på **START E**.



Efter kallvattensköljningen är diskgodset vått. Denna funktion kopplas automatiskt bort då maskinen stängs av.

Upprepa funktionen vid behov.

- Tömning:** avlägsna nivåöret.
- Maskin utrustad med tömningspump, se kapitel 3.4.
- Rengör maskinen enligt anvisningarna (se "4. Underhåll") vid arbetsdagens slut.
- Stäng av maskinen genom att trycka på knapp **A** och stäng kranen för inkommande vatten. Då signallampa **R** tänds är maskinen i STAND-BY -läge.
- Stäng av strömförsörjningen till maskinen vid huvudströmbrytaren.

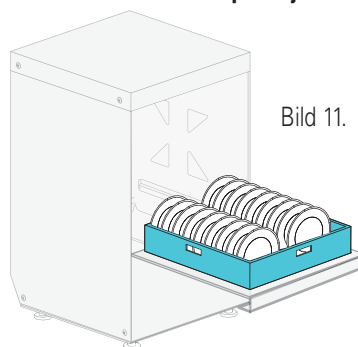
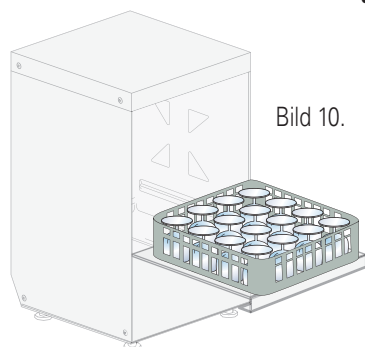
3.1. Placering av kärl och bestick i maskinen

Avlägsna matrester från kärl och bestick före du placerar dem i korgen.

Sköljning av kärl och bestick under rinnande vatten är inte nödvändigt.



OBS: Diska INTE kärl som innehåller rester av bensen, stål- eller jämspån, aska, sand, vax eller smörjmedel av fett. Tvätta inte heller ömtåliga föremål eller material som inte lämpar sej för maskinell disk.



Ta följande rekommendationer i beaktande:

- Kärl och bestick bör inte placeras inuti eller på varandra.
- Placera kärlen så alla ytor nås av vattnet; annars blir kärlen inte rena.
- Se till att alla kärl är i stabilt läge och att ihåliga kärl (koppar, glas, skålar etc.) inte välter.
- Ställ alla ihåliga kärl (koppar, glas, skålar etc.) **upp och ner**.
- Placera djupa kärl så att allt vatten kommer åt att rinna ur dem.
- Försäkra att de minsta kärlen inte kommer åt att falla ur diskkorgen.
- Försäkra att diskarmen kan rotera fritt och inte träffar kärl som är för höga. Roter diskarmen för hand för att försäkra att den roterar fritt.

Vissa livsmedel, som morötter, tomater etc., kan innehålla naturliga färgämnen som i stora mängder kan färga kärl och plastdelar.

Således betyder inte all missfärgning att plasten inte är värmebeständig.

Kärl och bestick som inte lämpar sig för maskindisk

- Träredskap och bestick eller bestick med trädelar; varmt vatten orsakar deformation av trädelar. Limen som används är inte heller lämpliga för maskindisk, vilket leder till att t ex handtagen kan lossna.
- Handarbeten, värdefulla vaser eller dekorerat glas.
- Kärn av plast som inte är värmebeständiga.
- Koppar, mässings-, tenn- eller aluminiumföremål: de kan ändra färg eller bli matta.
- Dekorationer på glas, de kan mista sin glans efter några diskningar.
- Sköra glas eller kristallföremål kan bli matta efter upprepade maskindisk.

Vi rekommenderar att man köper exklusivt kärl och bestick som är lämpliga för maskindisk.

Efter upprepade diskningar kan glas bli matt.

Det är obligatoriskt att upprepa diskprogrammet om diskgodset inte är rent efter diskprogrammet eller om det finns rester av diskmedel i kärnen (glas, koppar, skålar etc. med vätska inuti).

3.2. Diskmedel

I maskinen får endast användas diskmedel som är avsedda för industriella diskmaskiner som **INTE ORSAKAR SKUM**. Det rekommenderas att använda diskmedel med hög kvalitet

Dosera diskmedlet i maskinens disktank enligt diskmedeltillverkarens anvisningar. Maskinen kan förses med diskmedelutrustning (rekommenderas alltid).

1 cm diskmedel i slangen motsvarar 0,15 g. Rätt dosering av diskmedlet är viktigt med tanke på ett bra diskresultat

Brist på diskmedel eller diskmedel av dålig kvalitet försämrar diskresultatet och kan förorsaka tilltäppning i maskinen.

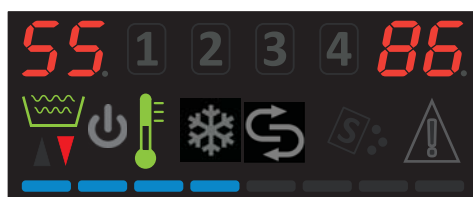
3.3. Sköljmedel.

Maskinen är utrustad med sköljmedelutrustning. Maskinen suger automatiskt sköljmedlet. Använd endast sköljmedel avsedda för industriella maskiner. Det är tillrådligt att lita på branschens specialiserade återförsäljare.

3.4. Tömningspump (option)

Töm vattnet ur diskmaskinen enligt följande: Låt maskinen stå på (ON) och avlägsna nivåret. Håll knapp **D** (se kapitel 2) tryckt i minst en sekund varvid tömningspumpen startar och tömmer disktanken.

Signallamporna **N**, **P** samt balken **Q** tänds.



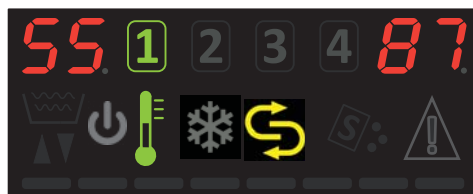
Maskinen stängs av och signallamporna **R (Stand-By)** tänds då maskinen är tom.

Om du vill fylla maskinen på nytt för ett nytt diskprogram, vänta i 5 sekunder innan du kopplar på maskinen igen genom att trycka på knapp **A**. I samband med disk- och sköljfaserna avlägsnas överflöds vatten automatiskt från maskinen.

3.5. Vattenavhårdare (option)

Om maskinen är utrustad med en vattenavhårdare fungerar den helt automatiskt. En 120" vattenavhårdningsfunktion startar automatiskt vid behov. Signallamporna **U** lyser då vattenavhårdaren är aktiv.

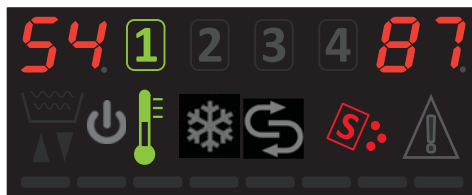
Funktionen kan vid behov även starta vid vattenpåfyllning.



Maskinens styrelektronik ber dig regelbundet (beroende på vattenkvalitetsinställningarna) att starta ett manuellt, 20 minuter långt, vattenavhärtningsprogram. Signallampen **U** börjar blinka. Vid behov (om sköljresultatet inte är tillfredsställande) kan användaren starta detta program. För att starta avhärtningsprogrammet, stäng av maskinen (OFF) med knapp **A**.



VIKTIGT: Granska att det finns tillräckligt med salt i saltbehållaren (max. 0,5 kg) innan vattenavhärtningsfunktionen startas. Töm maskinen på vatten och stäng av maskinen innan du fyller på salt. Skölj disktanken omgående om salt spills i tanken. Fyll på saltbehållaren i disktanken om signallampen **V** blinkar (gäller endast maskiner som är utrustade med vattenavhärtdare, option).

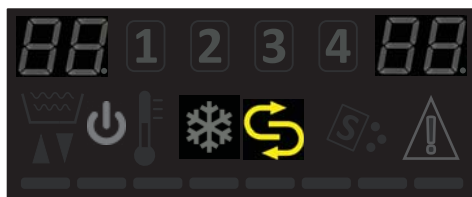


Avlägsna nivåöret, töm tanken.

Om maskinen är utrustad med tömningspump, se kapitel 3.4.

Tryck på knapp B. Vattenavhärtdarens signallampa U tänds och programmet startar.

Då signallampen slocknar efter ca. 20 minuter är programmet utfört.



Obs: Vattenavhärtningsfunktionen avbryts om maskinens lucka öppnas.

Vattenavhärtningsfunktionen kan inte utföras:

- under pågående programmering.
- då ett diskprogram är aktivt.
- under manuell tömning.
- om maskinens lucka är öppen, härvid visas **door** på displayen under 4 sekunder.
- om maskinen är igång (ON).

Om vattnets hårdhetsgrad överstiger 35°F rekommenderas en yttre vattenavhärtdare.

3.6. H.A.C.C.P. och hygien

- Maskinen är utrustad med en signallampa för vattnets temperatur (**S**, se kapitel 2), som tänds då vattentemperaturerna i tanken och genomströmmaren når inställda värden (fabriksinställning). Det rekommenderas att vänta tills signallampen tänds innan följande program startas.
- Avlägsna matrester noggrant från kärlen som skall diskas för att undvika att silar, rör eller dys täpps till.
- Töm disktanken och rengör silarna minst två gånger per dag.
- Försäkra, att disk- och sköljmedeldoseringen är korrekt (enligt tillverkarens rekommendationer). Granska på morgonen att mängden disk- och torkmedel räcker för dagens åtgång.
- Håll alla arbetsytor rena.
- Avlägsna diskorgen med rena händer eller använd handskar för att undvika fingeravtryck på de rena kärlen.
- Torka eller polera inte de rena kärlen med dukar eller borstar som inte är sterila.

3.7. Maskinens karakteristik

Maskinens ljudnivå är $L_{pa} = 70\text{dBA} \pm 2.5\text{dB(A)}^{**}$

******mätningen utförd i enlighet med EN 60335-2-58/A11

4. Underhåll



Högtryckstvätt får ej användas vid rengöring av maskinen.

Tag kontakt med rengöringsmedeltillverkaren för val av rätt och effektivt rengöringsmedel och -metoder för regelbunden rengöring av maskinen

Använd inga klorbaserade ämnen.

4.1. Regelbundet underhåll

För att garantera god funktion bör diskmaskinen rengöras regelbundet minst en gång per dag enligt följande:

- Ställ maskinen i STAND-BY läge genom att trycka på knapp **A** (se kapitel 2):
- Stäng av strömförsörjningen till maskinen vid huvudströmbrytaren.
- Töm maskinen på vatten genom att avlägsna nivåöret. Se kapitel 3.4. om maskinen är utrustad med tömningspump.

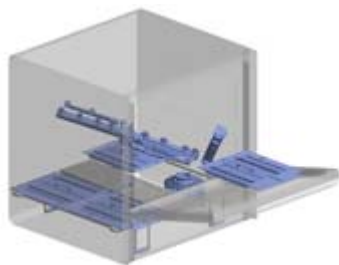


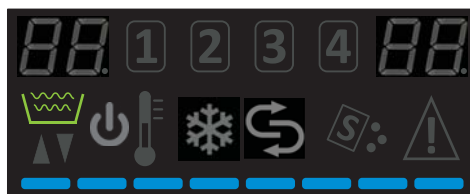
Bild 12.

- Avlägsna silplåten och rengör med borste under rinnande vatten.
- Avlägsna diskroren genom att skruva loss fästet. Rengör diskroren samt munstycken.
- Avlägsna möjliga övriga silplåtar och rengör med borste under rinnande vatten (se bild 12).
- Montera tillbaka delarna och fäst diskroren genom att skruva fast fästet. Var särskilt noggrann så att munstyckena är i rätt läge (öppna och / eller stängda munstycken) och att diskroren är installerade i rätt vinkel
- Rengör tanken noggrant med rinnande vatten.
- Efter arbetsdagen rekommenderas det att maskinens lucka lämnas öppen.

• Automatiskt rengöringsprogram:

Maskinen måste vara i STAND-BY läge (signallampen **R** lyser röd). Avlägsna nivåöret och stäng luckan.

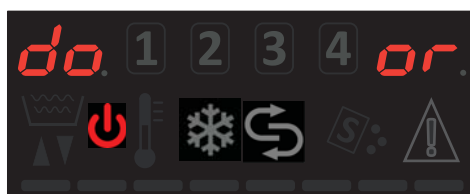
Håll **START knappen E** tryckt i 5 sekunder så startar det 15 sekunder långa automatiska rengöringsprogrammet varefter maskinen går i STAND-BY läge.



- Om signallamporna **N - P - Z** blinkar är tanken inte tom.



- Om **door** visas på displayen är maskinens lucka öppen.



- Stäng kranen för inkommande vatten.
- Stäng av strömförsörjningen till maskinen vid huvudströmbrytaren.



OBS: Vi rekommenderar att byta vattnet i disktanken genom påfyllningen efter 20:e diskgången eller två gånger i dagen. Använd inte metallborstar eller frätande ämnen som kan skada maskinen.

4.2. Regelbunden service

Be en auktoriserad service utföra följande punkter minst en gång i året:

1. Rengöring av magnetventilens filter
2. Avkalkning av värme-elementen
3. Granska att tätningarna håller tätt
4. Granskning av komponenternas skick/slitage
5. Granskning av skölj- och diskmedelutrustningarnas funktion
6. Elanslutningarna i maskinen bör ses över av en behörig elektriker minst en gång i året.

5. Larm

Hälytykset näytetään LEDien avulla hälytyksen niiden tyyppin mukaan.

Felkod	Orsak	Åtgärd
B2	Genomströmmarens givarfel	Kalla på service
B3	Genomströmmarens uppvärmningsfel	Kalla på service
B5	Genomströmmarens överhettad	Kalla på service
E1	Tanken påfyllningsfel	Öppna kranen för inkommande vatten
E2	Tanken påfyllningsfel	Kalla på service
E5	Tanken överhettad	Kalla på service
E6	Tankens tömningsfel	Granska nivåöret. Kalla på service
10	Mellantankens påfyllning	Kalla på service

6. Omgivning och miljö

6.1. Förpackning



Förpackningen består av följande:

- Träpall
- Nylonpåse (LDPE)
- Flerskiktig kartong
- Polystyrenremmar (PS)
- Polypropylenstöd (PP)

Allt ovanstående material måste återvinnas i enlighet med lokala bestämmelser.

6.2. Avställning



Symbolen WEEE / RAEE som används på denna produkt indikerar att den inte kan behandlas som hushållsavfall. Korrekt bortskaffande av denna produkt bidrar till att skydda miljön. För mer information om återvinning av produkter, kontakta lokala myndigheter, hushållsavfallsmyndigheter eller återförsäljaren där produkten köpts. För avfallshantering av produkter eller delar följer du rådets direktiv 011/65 / UE och 2012/19 / UE med ändringar och / eller tillämpningsföreskrifter.

Föreliggande produkt eller delar kan inte bortskaffas som stadsavfall utan ska samlas i separata behållare (se avfallsbehållarens symbol med et X på produkten).

Vid tidpunkten för avfallshantering ska användaren hänvisa till specifikationen för elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE / RAEE). Tillverkaren garanterar frånvaron av farliga ämnen i EES som används i enlighet med direktivet 2011/65 / UE. Om användaren inte följer reglerna ska han / hon omfattas av de påföljder som föreskrivs av varje medlemsland.

- Bryt strömtillförseln till maskinen genom att ställa huvudbrytaren i OFF-läge.
- Stäng av vattentillförseln.
- Klipp av elkabeln så att fortsatt användning är omöjlig.
- Alla metalleder är återanvändbara, eftersom de är tillverkade av rostfritt stål.
- Återvinningsbara plastdelar är märkta med återvinningssymboler för plaster.

7. Ekologiska aspekter

7.1. Anvisningar för att spara vatten samt disk- och sköljmedel



Dosering av salt: En på fabriken inställd mängd salt doseras vid varje avhärtningsprogram. Det är viktigt att observera antalet avhärtningsprogram som rekommenderas i punkt 3.5 för att undvika saltspill eller kalkavlagringar..

Diska alltid fulla korgar. Detta minskar förbrukningen av diskmedel, vatten och energi.

Disk- och sköljmedel: Använd disk- och sköljmedel som sönderfaller lätt, detta skyddar naturen. Låt granska disk- och sköljmedelförbrukningen minst en gång per år så att de motsvarar vattnets kvalitet. En för stor dosering sliter på naturen och en för liten dosering ger sämre diskresultat och/eller hygien.

Tankens och genomströmmarens temperaturer: Tank- och genomströmmartemperaturerna har på fabriken ställts in för bästa diskresultat med de flesta diskmedel på marknaden. Vid behov kan temperaturerna justeras i samband med installationen för att passa det använda diskmedlet.

Fördisk: Avlägsna noggrant matrester från kärlen genom att skölja med måttlig mängd av rumstempererat vatten för att avlägsna djurfetter. För avlägsnande av vidbrända matrester rekommenderas blötläggning i hett vatten.

Obs: Diska kärlen så fort som möjligt för att undvika att matresterna torkar fast. Engör och underhåll maskinen regelbundet för att försäkra ett bra diskresultat (se kapitel 4).

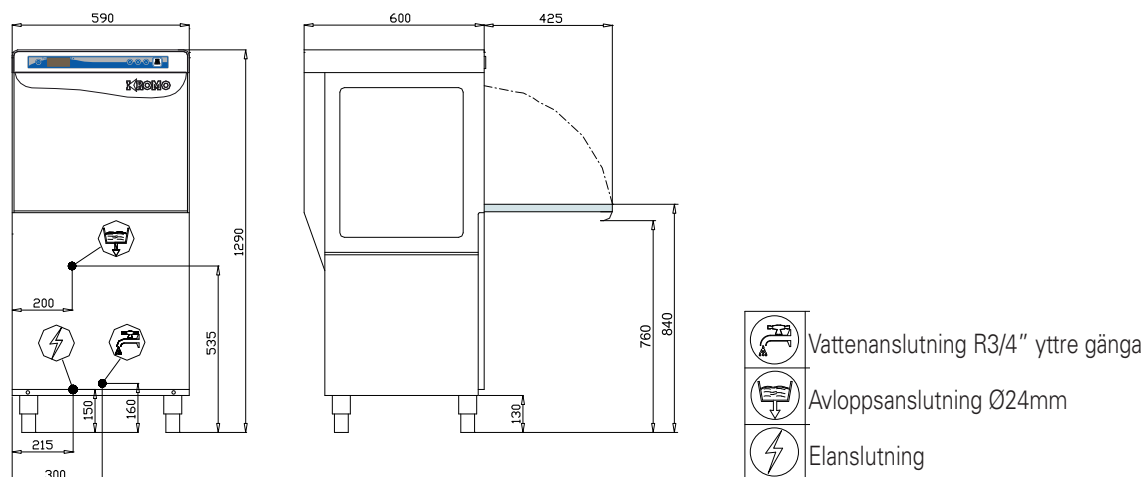
Att inte följa ovannämnda råd och andra anvisningar i denna manual kan öka på energi-, vatten-, samt disk och sköljmedelförbrukningen och på detta vis öka på driftkostnaderna och/eller försämra diskresultatet.

Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Maskinen startar inte.	Huvudbrytaren är avslagen	Slå på huvudbrytaren.
Maskinen fyller ej vatten	Kranen för inkommande vatten är stängd	Avaa kuuma- ja/tai kylmävesihana
	Magnetventilens sil är tilltäppt / Sköljmunstyckena tilltäppta	Rengör sköljmunstyckena / magnetventilens sil. Om maskinen är utrustad med vattenavhårdare, granska saltmängden eller regenerera hartsen oftare.
	Felaktig pressostat	Kalla på service
Diskresultatet är inte tillfredsställande.	Diskmunstyckena tilltäppts eller diskarmarna roterar inte.	Lösgör och rengör munstyckena och iskarmarna och montera sedan tillbaka dem.
	För mycket skum	Använd diskmedel som inte förorsakar skum eller miska på diskmedeldoseringen. Granska sköljmedlets nivå.
	Silarna smutsiga.	Avlägsna och rengör silarna med borste under rinnande vatten. Montera sedan tillbaka silarna.
	Fett eller stärkelse lossnade inte.	För liten mängd diskmedel.
	Granska tanktemperaturen (bör vara mellan 55°C och 60°C)	Kalla på service
	För kort disktid.	Välj ett program med längre disktid eller utför programmet på nytt
	Diskvattnet för smutsigt.	Töm tanken, rengör silarna, fyll tanken på nytt och placera silarna på plats.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Diskgodset är inte torrt.	Sköljmedelsdoseringen är för liten.	Öka på sköljmedelsdoseringen / ta kontakt med diskmedelsleverantören / kalla på service.
	Fel typs korg för det använda godset.	Använd en passande korg
	Diskgodset har varit för länge i maskinen efter avslutat diskprogram.	När diskprogrammet är slut; dra ut korgen så att diskgodset torkar snabbare.
	Sköljvattentemperaturen är under 80°C.	Kalla på service
	Kärlens yta för grov eller för porös.	Använd kärl av annan typ.
Diskgodset har ränder och prickar.	För mycket sköljmedel.	Pienennä huuhteluaineen määrää. Kutsu huolto.
	För hårt vatten.	Tarkista veden laatu. Veden kovuus ei saa olla yli 8°f
	Maskiner utrustade med vattenavhårdare: saltmängden är för liten / vattnet har inte avhårdats tillräckligt	Fyll saltbehållaren (grovt salt 1-2 mm kornstorlek) och starta avhärningen oftare. Om beläggning också syns i maskinen, ring service för att kontrollera avhårdarens funktion
	Suolaa pesukammiosa.	Rengör och skölj maskinen noggrant och undvik att spilla salt i samband med påfyllning av saltbehållaren.
Maskinen stannar under pågående program.	Maskinen anslutits till en överbelastad krets	Kalla på service
	Maskinens säkerhetsanordning har avbrutit programmet	Kalla på service
Maskinen stannar under ett program och tar in vatten.	Gårdagens vatten har inte ersatts med nytt.	Töm disktanken och fyll den på nytt.
	Vattnet i tanken / genomströmmaren är för hett.	Kalla på service
	Felaktig pressostat	
	Nivåröret är inte ordentligt på plats.	Granska nivåöret.
Tryckstergringspumpen tar inte vatten.	Lågt vattentryck.	Lufta pumpen genom att lossa genomströmmarens anslutningsslang till det kommer vatten ur den.
Diskpumpen fungerar ej.	Pumpen är blockerad	Kalla på service

Tekniska data



Tekniska data					
Yttre mått					
-bredd	590 mm				
-djup	600 mm				
-höjd	1290 mm				
Vikt	68.5 kg				
Elanslutning	400V 3N 50Hz				
Anslutningseffekt	6900 W				
Vattnets hårdhetsgrad	2-8 °F				
Vattenmatningstryck (dynamisk)	200-400 kPa				
Diskgodsens storlek					
-tallrikar	380 mm				
-glas, max höjd	355 mm				
Korgstorlek	500X500 mm				
Korgtillbehör	1XC40 - 1XC44 - 1X15060				
Diskprogram (sek.)	1<60>	2<90>	3<120>	4<180>	----
Vattenmatning 55°C					
Kapasitet (diskkorgar / timme) (*) (1)	60	40	30	20	--
Vattenmatning 10°C					
Kapasitet (diskkorgar / timme) (*) (1)	26	26	26	20	--
Vattenförbrukning / program (vattentryck 200 kPa)	2.3 L				
Genomströmmarens volym	5.7 L				
Genomströmmarens värme-element	6000 W				
Sköljtemperatur (inställning)	85°C				
Tankens volym	29 L				
Tankens värme-element	2700 W				
tanktemperatur (inställning)	55°C				
Pumpeffekt	900 W <500 L/min***>				
Tömningspump (option)	25 W h MAX drainig 0.8m <40 L/min***>				
Ljudnivå	63 dB(A)				

(*) Temperatur- eller termostoppkontroll som standard

(***)Max flöde

(1) Om maskinen är ansluten till kallvattenanslutningen eller / om kontinuerlig diskning pågår kan uppvärmningen av sköljvattnet ta längre tid än normalt, i vilket fall den totala tiden för diskprogrammet kan vara längre än den inställda längden.

9. EU DECLARATION

The machine purchased is in compliance with the norms stated in the EU declaration attached to the machine in original. Please find attached below the facsimile of this declaration, with the general data of the machine purchased. For the absorption data refer to the data-plate on the machine.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE
EU DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION EU DE CONFORMITÉ
EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACIÓN EU DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO EU DE CONFORMIDADE



Il sottoscritto (1), autorizzato dall'azienda (2), dichiara che la lavastoviglie elettrica per uso collettivo (3) è stata progettata e costruita in conformità alle norme armonizzate (4) secondo quanto prescritto dalle seguenti direttive e successivi emendamenti (5) e in applicazione a quanto previsto dalle direttive citate, è stata dotata di Marcatura CE e sono stati predisposti i fascicoli tecnici presso la nostra sede (2). Tale dichiarazione riguarda esclusivamente la macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato, escludendo i componenti aggiunti e/o le operazioni effettuate successivamente dall'utente finale. Declina ogni responsabilità per sinistri a persone, a cose o ad animali derivanti da manomissione della macchina da parte di terzi, ovvero da carenze di manutenzione, di riparazione o di installazione della stessa da parte di personale non qualificato. (*)

The undersigned (1), authorized by the company(2), hereby declares that the commercial electric dishwashing machine (3) is in compliance with the harmonised standards (4) according to the following directives and further amendments (5) and pursuant of the above mentioned directives, the CE Marking have been applied. Furthermore, adequate technical files have been prepared and are available at our offices (2). This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. Declines all responsibility for damages to people, properties and animals resulting from bad servicing of the machine by third parties as from inadequate maintenance or repairs or installation by unskilled technicians.

Le soussigné (1), désigné par la société (2), déclare que le lave-vaisselle électrique à usage collectif (3) est conforme aux normes harmonisées (4) selon les prescriptions et directives suivantes et les amendements successifs (5) et en application des directives citées, il porte le Marquage CE. Les dossiers techniques sont déposés dans notre siège (2). Cette déclaration concerne exclusivement la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché et exclut les composants ajoutés et/ou les opérations effectuées par la suite par l'utilisateur final. Décline toute responsabilité pour tout sinistre à personnes, choses ou animaux résultant de l'endommagement de la machine par un tiers, c'est-à-dire dû à une maintenance, des réparations ou une installation inadéquates effectuées par du personnel non-qualifié.

Der Unterzeichnete (1) berechtigt von der Firma (2), erklärt, daß die elektrischen Spülmaschinen für den gewerblichen Gebrauch (3). In Übereinstimmung mit den harmonisierten Normen ist (4) gemäß folgender Richtlinien und deren nachfolgenden Änderungen (5) und daß in Übereinstimmung mit den erwähnten Richtlinien die CE-Kennzeichnung angebracht wurde und daß die relevanten technischen Unterlagen zusammengestellt wurden (2). Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt. Jede Verantwortung für an Personen, Sachen und Tieren verursachten Schäden, die durch die Manipulation seitens Dritten, beziehungsweise auf mangelhafte Wartung und Reparaturarbeiten oder Installation von unqualifiziertem Personal zurückzuführen sind, werden abgelehnt.

Quien subscribe (1), elegido de la empresa (2), declara que el lavavajilla eléctrico de uso colectivo (3) es conforme a las normas armonizadas (4) como la prescripción de la siguientes directivas y sucesivas enmiendas (5) y, conforme con lo previsto en las citadas directivas, han recibido el Marcado CE. Existe asimismo los específico expediente técnico relativo disponible en nuestro domicilio (2). Esta declaración se refiere únicamente a las máquinas en el estado en que se comercialicen, con exclusión de los elementos añadidos y/o de las operaciones que realice posteriormente el usuario final. Declina toda responsabilidad por daños a personas, cosas o animales producidos del mal servicio de la máquina por terceras partes así como por reparaciones o mantenimiento inadecuados o de instalaciones por parte del personal no cualificado.

O abaixo-assinado (1), autorizado pela empresa (2), vem por este meio declarar que a máquina de lavar louça para uso comercial (3) esta de acordo com as normasharmonizadas (4) de acordo com o previsto pelas seguintes diretivas e posteriores alterações (5) a Marcação CE foi aplicada no seguimento das diretivas mencionadas. Os processos técnicos estão preparados e adequados e encontram-se disponíveis na nossa sede (2). Esta declaração diz respeito apenas à máquina tal como se encontra no momento da colocação no mercado, excluindo-se os componentes adicionados e/ou as operações efectuadas posteriormente pelo utilizador final. Declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas, bens e animais, resultantes do mau manuseamento da máquina por parte de terceiros assim como manutenção incorrecta ou reparações inadequadas ou instalação por pessoal não qualificado.

(*) **Lingua originale / Original language / Originalsprache / Langue originale / Idioma original / Idioma original**

2)	3)
4) EN 60335-1:2012; EN 60335-2-58:2005; EN 55011:2009; EN55014:2006; EN 61000 3-2:2006; EN 61000 3-3:2008; EN61000 3-11:2000; EN 61000 3-12:2005; EN 61000 4-2:2009; EN61000 4-4:2010; EN 61000 4-5:2006; EN 61000 4-6:2009; EN61000 4-11:2004	5) 2014/30/EU; 2006/42/EC; 2011/65/EU; 2012/19/EU
1) Preposto/Person in Charge	Firmato in originale e conservato presso la nostra sede (2). Original document signed and available at our office (2). Dieses Dokument ist im Original unterzeichnet und bei uns aufbewahrt (2). Signé en original et gardé à notre siège (2). Firmado en original y conservado en nuestro domicilio (2). Original assinado e armazenado na nossa sede (2).



Metos Oy Ab

Ahjonkaarre, FI-04220 Kerava, Finland

Tel. +358 204 3913

e-mail: metos.finland@metos.com

www.metos.com